

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاننده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوره
دائرة مخصوصه

حیات

حیات را تماشاخانه ... دنیا را هاپسوس حیات قاتل ...
- نیجه -

نسخه سی هفتم برده ۱۰ غرورده .

سنه لکی بوسته ایله ۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار) .

ایوه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

صافی : ۳۸

آنقره ، ۱۸ اغستوس ، ۱۹۲۷

۲ نخی جلد

مصابحه :

”شرق و غرب“ مسئله نه دائرلر و فلسفی تنقید

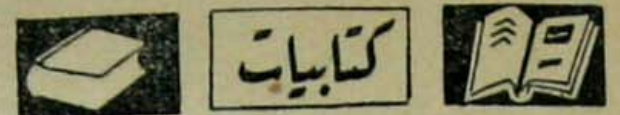
مدرس عزت بك افندی فلسفه مراقفی
ایجاب ایدن سبیلری (حیات) ك اولکی نسخه .
لرینك بزنده جوق کوزل ایضاح ایتدیلر . اکر
حقیقه بو مراق تورك کنگجلیکنده زیاده لشیورسه
بوکا جوق سوغملی ... چونکه بوسایه ده فلسفی
کوروشه مالک متفکرلر یتیشه جک و بونلر
محیط اوزرنده مؤثر اولاجقلر دیمکدر . الکلی
اک عمومی مسئله لرله ، فلسفه مسئله لرله اشتغال
اونلر اوزرنده دوشونمه نك اهم تأثیری ، بالخاصه
انسانی حادثه لرلی محاکمه ایدرکن ذهنك اک دوغرو
استقامتی آلماسنده در . اسکیدن فلسفه ایله اشتغال
ایدنلر دن یامعین بر فلسفی مسلک وجوده کتیره جک
قادر بردها ، یاخود بر فلسفی مسلک اتباع بکله نیردی .
بوکون ایچون داها زیاده بکله ن شئ انسانه ،
حیاته ، یاخود مکوناته حائذ اک کلی مسائل
قارشیسنده دوشونجه نك فلسفی دیدیکمز استقامتی
تعقیب ایله بیلیم سنده در .

فلسفه ذهنیتی Esprit philosophique ،
فلسفی طور ، Attitude philosophique دییه
بیلیم جکمز بوذهنی استقامت صاحبی متفکرلر ، بزم
کبی مدنی حیاتك اک عمومی عقیده لرینه اشتراك
ضرورتی دویان برملت ایچون نه قادر لازمدر ! مدنی
مالک روشنی محاکمه ایدرکن ، مختلف ساحه لرده علمك
قیمتی اولچرکن ، آنجاق بونلرک یا کیلمالری
احتمالی ضعیفدر . فلسفی کوروشه صاحب اولانلر
وقایعدن ، مکوناتدن اک کلی نقطه لرلی بولاجقلری ایچون
دوشونجه لرلی کنیشه تیر وهر انسانی حرکتی داها

عمومی بر جریانه ربطه چالیشیرلر ، اونك ایچوندرکه
وقایعی داها آبی ا کلاشیله بیلیر حاله کتیریرلر .
بو نوع قوتلی متفکرلرک یتیشه مسندن
ماضیده خیلی ضرر کوردک . غریبدن مملکت مزه
معلوماتی نقل ایدنلر هیچ بر زمان بومعلوماتك
تکوننده کی سبیلر اوزرنده ، استناد ایله دیکی مقدمه لرک
قیمتی حقنده دوشونمه ک لزوم کورمبورلردی .
اونك ایچون ساده جه معلومات و دستورلر نقل
ایله دیلر ، اونلردن اوکره نلرده بومعلومات
و دستورلری بلله دیلر . بویوزدن معلوماتی
دیدیکمز کیمسلر اک کتیریا فلسفی ذهنیتك تام
عکسی اولان بر کوروش صاحبی اولدیلر .
بونوع ادملرک زیاده اجتماعی علملرله اشتغال
ایتدکلری زمان تهلکلی اولورلر . چونکه برطاقم
دستورلره اینابوب قالدقلری ایچون وقعه لرلی
کوره مز حاله کلیرلر . اوقودقلری کتابلرده
مؤلفك منحصرأ محیطنه و مزاجنه حائذ مؤثرلر
آلتنده اورتایه قویدینی کوروش طریقه الکلی
و حقیقی نقطه لرلی تفریق ایدنلر . صرف بر محیطه
خاص ویا لکمز او محیط ویا اوزمان ایچون قیمتی
حائز اولان دستورلره الکلی بر معنا ویرلر . بویوزدن
هرهائیک بر حادثه قارشیسنده استقامت آلمق
لازم کلدیکی زمان هیچ برشی بیلیمین انسانلردن
دها فضله عاجز و متحیر و بعضاً منفی بروضعیت
آلیرلر .

حالبوکه فلسفی ذهنیته مالک انسانلر فکر
جریانلرنده ، مختلف اثرلرده الکلی و حقیقی نقطه لرلی
آیراییلیرلر ، صرف بر محیطك ویا خصوصی بر

مزاجك تجلیسی اولان تلقیرده آنجق لایق
اولدینی درجه ده قیمت ویریرلر . اجتماعی مسئله لر
تعلق ایدن اثرلر بویه بر تنقیدی کوزله باقیلمازسه
اکتیریا بزی یا کتیر .
جوق زمان بر اثر آنجق مؤلفك شخصیتی
واو شخصیتی تشکیل ایله ن محیطی نظره آلینمق
شه طیه آ کلاشیلاییلیر . مشهور بر حکایه واردر :
برکون برانکلیر ، بر فرانسز ، بر آلمان فیله
حائذ بر اثر یازمق اوزره سوزلشمشلر ، انکلیر
بونو یازاییلمك ایچون تدقیق و تتبعه زمین
اولاییله جک ماده احتیاج کورمش ، قالمش
اسیایه ، آفریقایه کیمش ، فیل آولامش ،
طوتدقلرینه باقمش ، اوج سنه آولادقلری قیللر
حقنده مشاهد لر یا بمش ، آنجق اوندن صوکر اثرینی
یازمش . واقعا اثرده اوله اینجه اسلوب یوق .
فقط فیل حقنده فائده لی معلومات وار . فرانسز
ایسه بونلره لزوم کورمه مش ، نباتات باغچه سنه
کیمش ، اوراده دوستلرینه راست کلمش . فیله ،
دائر مصاحبه لر یا بمش ، همان ایرته سی کونده
فیله دائر شایان دقت بر مقاله میدانه چیقارمش
اینجه ، نکته لی بر مقاله ... المان ایسه پیپوسنی ،
براسنی حاضر لامش ، اوداسنه چکیلش ، برسنه
قادر دوشوندکن صوکر « فیله کی بذاته
حقیقت » . دائر مابعد الطبیعی بر اثر میدانه
قویمش ... بو حکایه ده مبالغه میدانده در .
فقط مختلف ملتلرک عینی مسئله لر اوزرنده کی
کوروش طریزنك تحولنه اشارت ایله مک اعتباریله
معینداردر . یالکمز فلسفی ذهنیته مالک اولانلر درکه



یکی اثر

ترجمه و ررات — اجتهاد صاحبك، فرانسز
فيلسوفى ماري كوبونك (Education et herédité)
آدلى ائرندين ياپدينى ترجمه، وكالت نشرى ياقى آراستنده
طبع ايدلشدر .

كوبو، مختلف دوشونجه ساحه لربنه عائدتلفيلرنده
بر (حيات) حدسنه مالكدرد . او، بر معناده
ويتاليت بر متفكر درد . اخلاق، بديعيائي، ديني،
تربيه يي — كندى تعبيريله — اك آتئين، اك متوسع،
بناء عليه اك محصولدار حياتك فكرينه ربط ايتك
آرزوسنده درد . او كا كوره تربيه «يكى نسللى فرد
ايچون ونوع ايچون اك آتئين، اك فياض حياتك
شرائطنه انطباق ايتديرمك صنعتي» درد . فقط بر مسئله
وار : ارثيت، مريتك تعاليتنه، ائكل دكليدر ؟
في الحقيقه ارثي اوصافك بش نسل ايچون اعتباري
واردى . سجه لر، بشنچي بطنه قادار پايدارد .
بو وضعت قارشوسنده كوبو ر تلقين تربيه سى
طرفداريدر . بو اعتبار ايله نيكييندر .

اثر اك اصلى سكر بختدن عبارتدر . آبرجه ايكي
ذيل وار . برنجي ذيلده اينوتيك تلقين ايله عزيزه لر
يارتما امكانسندن، ايكنجى ذيلده ستويسيزمدن
باحثدر .

بشپوز اللى صحيفه يي متجاوز اولان بو بو بوك
اثر، تربيه كتبخانه مزك مهم بر يوقلغنى دوليدر .
مقدمه درد . بوراده يالكز (پسيقولوجيا، قاناله پسا،
نوراسته نيا، هييه رارشا، ما كينه بشرى كي) ترجمه
غرابلرني قيد ايتك مجبوريتنى حس ايدبورز .
«اجتهاد» ك فعال و غيور صاحبى، علم و فلسفه
لسانزده شويله بويله تعم ايتمش اصطلاحلره ياقلاشير
كورمك، فلسفه ديلزى وحدته كوتوره جكدرد .
كرجه هنوز بو اصطلاحلر بزده حرمت ايديله جك
درجه ده كوكشمه شدر . فقط اجنچي كله لردن منسوبيت
تشكيل ايتك، هله چوق غريب بر صورتده كله
صوكلرنيه ألف كترمك فايداسى اثبات اولنايلير بر حركت
دكلدر فكرنده يز .

ملى تربيه وهرفلرى — معارف وكالتى بوكسك
تدريسات شعبه مديري، مصطفى رشيد بك، برقاج آي اول
بو اسمده كوجوك بر رساله نشر ايتشدر . رساله،
ملى تربيه نك استهداف ايتك مجبوريتنده اولدينى
غايه لرى كوسترور .

محرر اولاً مختلف دورلر ك تربيه تلفيلرنيه اشارت
ايتدكدن صوكره معاصر تربيه تلقيسى قيد ايتشدر :
«استقامتى ملى شعوردن، ملى ايده آلردن آلان،

استنادينى ملى بنيه ده بولررق اونك احتياج و آرزولرنيه
جواب ورن بر تربيه سيسته ميدرد . متعاقباً
تداويراتيك تشكيلاتدن ملهم اسكى تربيه نك ملى
بنيه ده آجدينى رخنه لرك و خامتندن بحث ايديلور .
نتيجه : بو كونكى ملى تربيه، بو رخنه لرى تداوى
مجبوريتنده درد . بونك ايچون ملى تربيه نك (تشبثي،
ظلمه عصيانكارو مجاهده سى، دهموقرات، وظيفه سى،
مستوليتي، نهايت علمجى و تبعجى) هدفلرني تعقيب
ايتسى لازمدر .

نوركيه ده مير بوللرى — معارف وكالتنده

ملى تعليم و تربيه دائره سنه مربوط اولارق يكي
تأسيس ايديلن خلق تربيه سى شعبه سى، حرارته
فعاليتنه دوام ايدبور . بو فعاليت آراستنده نشرىيات،
خصوصى رموقى حائردرد . تربيه شعبه سى، جمهوريت
مركز . بو قيشين خلقه و برديكي مختلف قونفرانسلىرى
كوجوك اثرلر حالنده نشر ايتمكه باشلامشدر (نوركيه
دمير بوللرى) بولردن بريدر .

قونفرانسجى مهندس توفيق بك، اولاً دمير
بوللرينك بر تاريخچه سى، بزده ايلك انشا ايديلن
قسلرى آكلاتدقن صوكرا جمهوريت حكومتك
دمير بولى سياستنه اهميتله تماس ايتكده درد . اك صوكرا
قونفرانسجى، بو سياسته عائد امنيتي قيد ايدبور : اون
سنه طرفنده يالكز آنا خطرلر اك كاليه قالمايه جفز .
بونلره علاوه غريده كوتاهيه، صو صغرلى، ياخود
باليكسر واسطه سيله مرمريه و نطاليه و اكردير
قونيه به ربط ايديله جك، شرقده طربزون و ارضروم
بر طرفدن بايزيد طريقه ايرانه، ديكر طرفدن وان
كولى طريقه جنوب خطرلر باغلانه جقدرد . ايشته او
زمان كوزل نوركيه من دمير آغلرله اورولمش
اولا جقدرد .

نوركيه اورمانلرى — بو آئرده خلق تربيه سنك

نشرىياتى آراستنده درد . زراعت متخصصى پروفيسور
برنهارد، ايكي مثله يي آراشديرور : (۱) عجبانوركيه ده
موجود جيلاق اراضى چاپوق واك امين برشكاده نه
صورتله تشجير اولنه بيلير . (۲) دولت خزينه سى ايچون
اك اعظمى استفاده نك موجود اورمانلردن تا ميني
نه شكلده ممكندر . برنهارد بو آراده اك بو بوك اهميتي،
دولت اورمانلرينك تكاملنه ويرور : اورمانچيلقك
اساسلى بر صورتده انكشافى، آنجق احتياجه تقابل
ايديله جك بر اداره سرمايه سنك موجود بيله ممكندر .
نوركيه نك وضعت ماليه سنه كوره بو سرمايه نك اك
مناسب شكلده تا ميني استقراض عقدى صورتيله درد .
بو استقراضه قارشولق كوستريله بيله جك منابع ثروت
دولت اورمانلرنده كافى مقدارده موجوددر .

خ . ا

آفلاو — ساقويه طبعانى

قريبوى خانه رانكلىز شاعرى قولرچ — بوبوك
قازبانك مظهرانى

بز نوركار قوبيلاي خانى طبعى هر كسندن ايى
طانيرز . جنكيزك طورونى، منكوخاك قرداشى اولان
قوبيلاي اون اوچنچى عصرده آسياده تاريخك قيد
ايتديكي اك بوبوك ايبراطورلقلردن برينى قورممشدى .
باشدن باشه چين، تاتارستان، تبيت، شمى
قوشين شين دينيلن قوجه مملكت بو تورك خاقانك
تابعيتي آلتنده ايدى . پايتختي بديع صنعتلر كوز
قاشديرر بر سركيلى، سرايى سلطنتك، ديديه
واحتشامك اك بارلاق بر نجيلي كاهي ايدى . ونديكلى
مشهور سياح (مارقوبولو)، قوبيلاي طرفندن قبول
اولومش و التفات كورممشدر ؛ صوك زمانلرده غرب
مملكترلنده تازه بر رغبت كورن و ظمنزه قاليبره
نوركيه ده ده ترجمه ايديلن آئرنده تورك خاقانك بو بوكلكنى
تصوير ايدرد .

انكليلر ك نظرنده قوبيلاي خان، هر شيدن اول
كندى ادبياتلرينك شاه اثرلردن برينك آيدرد .
بوشاه كارى انكليلر شعيبره (ساموئل تايلور قولرچ)
هديه ايتدى . (قوبيلاي خان) آدلى منظومه، قدرت
تخيل و نظم، موسيقى نقطه نظرندن اشش بر شعر
اولدينى ايچون هر ادبيات مفتونى البته علاقه دارايدرد ؛
بر تورك ايچون بو علاقه نك ده شادلى اولسى
طبعيدر .

ساموئل قولرچ (۱۸۷۲-۱۸۴۴) ك اك بارز
و متكامل وصنى مخيله سنك ياخود قرعحه سنك وسعتيدر .
انكليلر منقذرلردن برينك حكى دوغرو و بى طرفانه
ايسه قولرچ، امثالى كلين بر مخيله نك صاحبي ايدى .
موضوع بحث ايتديكمز منظومه يي هر حالده خيال
كنيشلكنك اك بارلاق بر مثالى ديبه تلقى ايتك
ياكلش اولماز .

قولرچ يكرى آلتى ياشنده ايكن خسته لهرق
يازى كچيرمك و تبديل هوا ايتك ايچون كويلردن برينه
كيدر . بر كون كنديسنه تسكين ايديجى بر علاج
وبريلير، بو قولنوقده كتاب او قوركن علاجك تاثيريله
اوبقويه دالار . او قودينى كتاب بر سياحتنامه ايتمش
واوبومه دن اول شاعر شو سطرلرى او قومش :
«اوراده قوبيلاي خان فرحزرا بر بائجه ايچنده بر

[۵] قيمتدار اديب و متبعلر مژدن محمدعلى توفيق
بك افندى حياتده منتظماً «آفلاو — ساقسون مطبوعات
و نشرىياتى» نه دائر معلومات و بره جكلردرد .

